Computerzentrum = Centre d'ordinateur = Computer centre

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **27 (1973)**

Heft 7: **Industriebauten = Bâtiments industriels = Industrial buildings**

PDF erstellt am: **28.03.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-334752

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Computerzentrum

Centre d'ordinateurs

Computer Centre

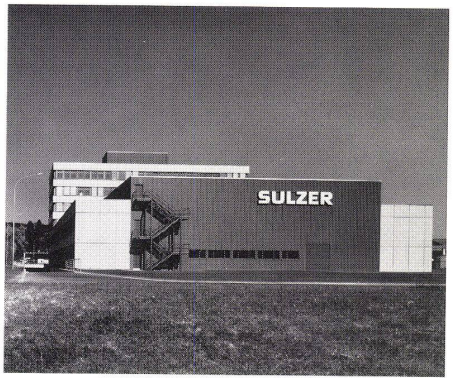
Architekten: Suter & Suter AG, Basel
R. Böckli, H. Facchin, M. Füssler, G. Oberer,
J. Vetterli in Zusammenarbeit mit Abt.
Werkanlage Gebr. Sulzer
Ingenieure: Ruckstuhl & Fuchs, Winterthur

Gebr. Sulzer AG, Oberwinterthur

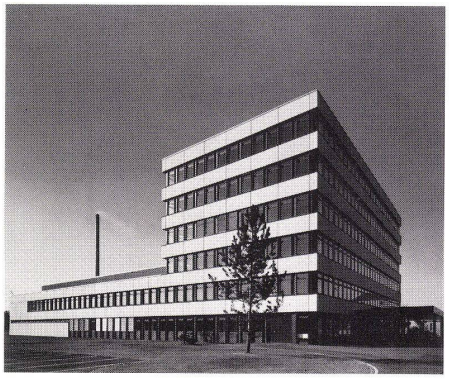
Ein mehrgeschossiger, dreibündiger Bürobau bildet die Dominante des neuen Rechenzentrums. Daran angefügt wurde der Maschinensaal als Kern der Anlage, flankiert von zwei Gebäudeteilen mit Nebenräumen. Die bauliche Anordnung wurde aus der Aufgabenstellung entwickelt, welche die Arbeitsräume in zwei Zonen unterteilt: die Produktionszone und die ausgesprochene Bürozone. Die getroffene Lösung gestattet die Erweiterung der heutigen Anlage nach zwei Richtungen. Der umbaute Raum beträgt nach SIA 69 600 m³, die Brutto-Bürofläche 6340 m², die Fläche des Maschinensaales 960 m².

Un volume de bureaux organisés en trois travées sur plusieurs étages, constitue la dominante du nouveau centre d'ordinateurs. La disposition des volumes fut développée en fonction du programme qui distingue deux types de locaux de travail: La zone de production et la zone de bureaux proprement dite. La solution adoptée permet l'extension des bâtiments actuels dans deux directions.
Le volume bâti occupe 69.600 m³ SIA, la surface brute des bureaux est de 6340 m² tandis que la salle des machines s'étend sur 960 m².

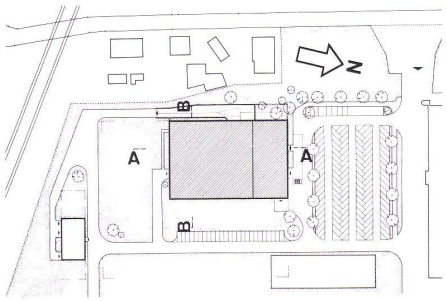
A multi-storey, three-tract office building constitutes the main part of the new computer centre. Adjoining it is the machinery hall as the core of the plant, flanked by two tracts with the required auxiliary rooms.
The arrangement of the tracts grew out of the program, which subdivides the working tracts into two zones: the production zone and the office zone. The solution adopted permits the extension of the present plant in two directions.
The built up space amounts, according to SIA norms, to 600 m³, the gross office area to 6,340 m², the area of the machinery hall to 960 m².



1



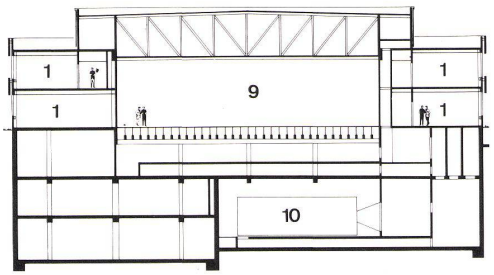
2



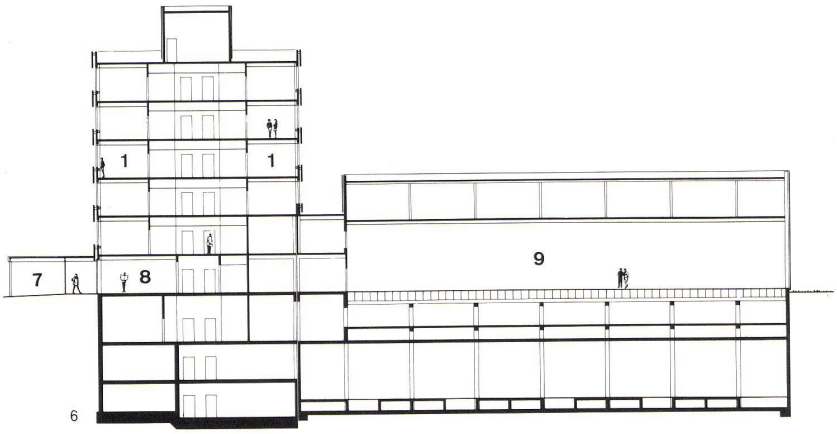
3



4



5



6

1
Die Südfassade ist im Bereich des Maschinensaals als Wachstumswand mit farbigen Leichtmetalltafeln ausgebildet, übrige Erweiterung ist beidseitig möglich.

Au droit de la salle des machines la façade sud est une paroi démontable composée de panneaux en alliage léger colorés. On peut en outre agrandir le volume des deux côtés.

The south elevation in the area of the machinery room is developed as a growing wall with coloured light-metal panels; extension is possible on both sides.

2
Gesamtansicht mit Eingang.

Vue d'ensemble avec entrée.

Assembly view with entrance.

3
Lageplan.

Plan de situation.

Site plan.

4
Büro- und Nebentrakt klammern in gleicher Flucht wie der Bürobau den Maschinensaal ein.

Le bloc des bureaux et celui des locaux secondaires pénètrent le volume de la salle des machines l'un et l'autre jusqu'au même plan.

Office and subsidiary tract and the office building penetrate the factory tract at same level.

5
Querschnitt 1:600.

Coupe transversale.

Cross section.

6
Längsschnitt 1:600.

Coupe longitudinale.

Longitudinal section.

7
Grundriß 2. Obergeschoß 1:600.

Plan du 2ème étage.

Plan of 2nd floor.

8
Grundriß 1. Obergeschoß 1:600.

Plan du 1er étage.

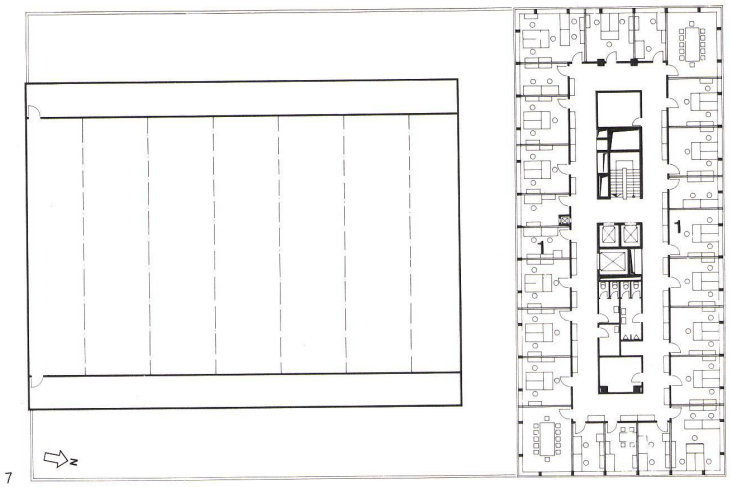
Plan of 1st floor.

9
Grundriß Erdgeschoß 1:600.

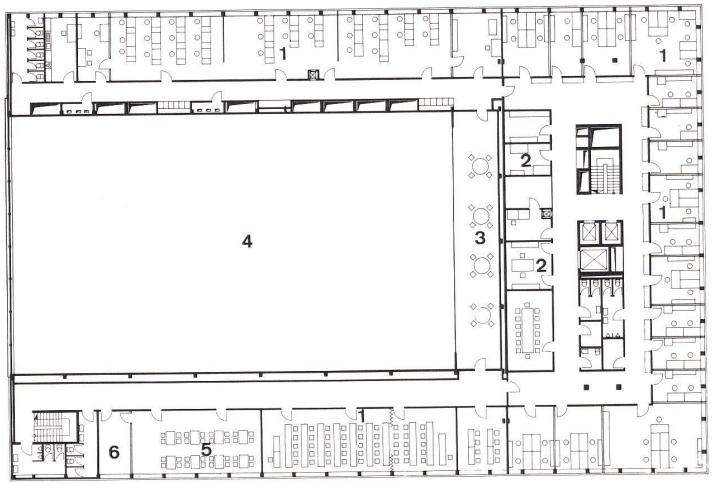
Plan du rez-de-chaussée.

Plan of ground floor.

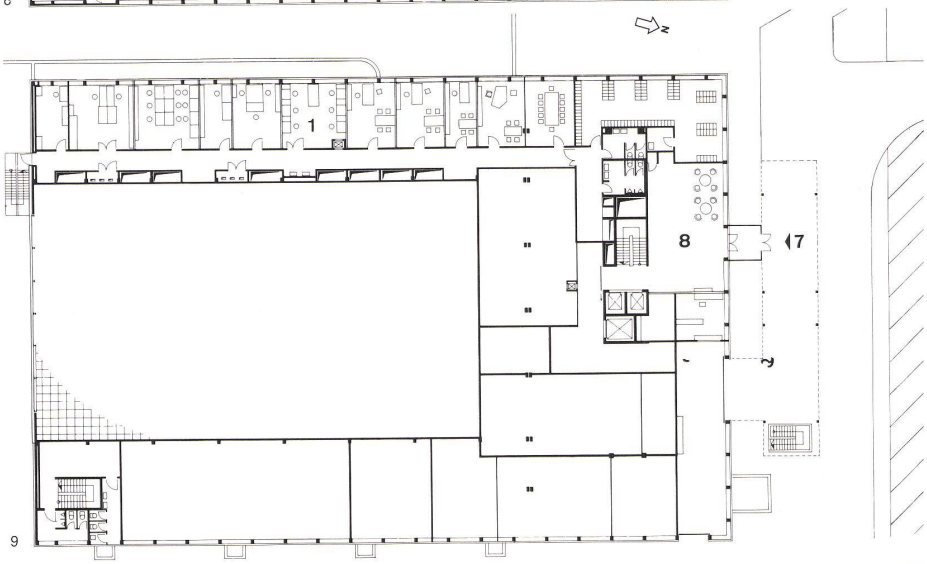
5–9
1 Büroraum / Bureau / Office
2 Testraum / Local d'essais / Test room
3 Galerie / Galerie / Gallery
4 Luftraum Maschinensaal / Vide de la salle des machines / Air space of machinery room
5 Verpflegungsraum / Cantine / Canteen
6 Automatenraum / Salle des distributeurs automatiques / Vending machines
7 Eingang / Entrée / Entrance
8 Eingangshalle / Hall d'entrée / Entrance hall
9 Maschinensaal / Salle des machines / Machinery room
10 Installationen / Equipements techniques / Technical installations



7



8

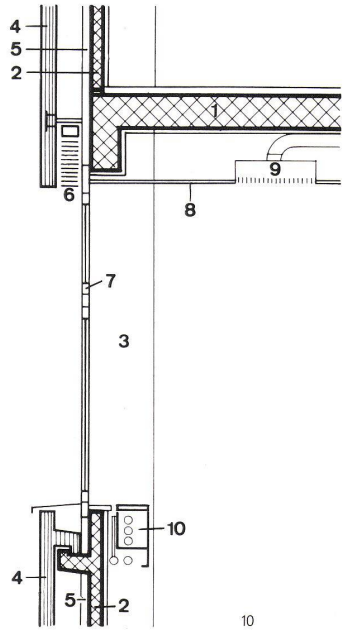


9

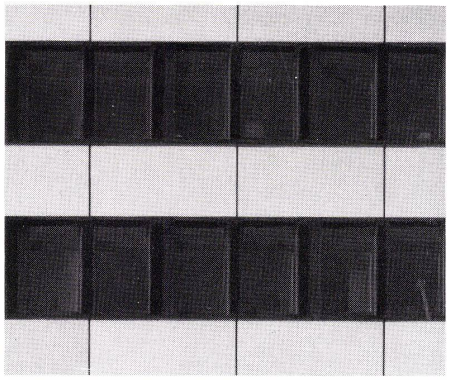
10
Fassadenschnitt 1:40.
Détail de façade.
Detail of façade.

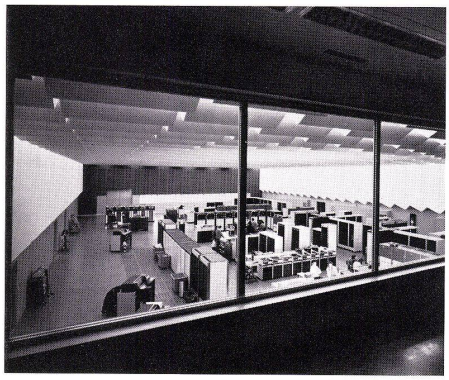
1 Stahlbetondecke / Plancher en béton armé / Reinforced concrete ceiling
2 Vorfabrizierte Betonbrüstungselemente / Elément d'allège préfabriqué en béton / Prefabricated concrete parapet elements
3 Stahlbetonstütze (Ortbeton) / Poteaux de béton armé (coulés sur place) / Reinforced concrete support (poured in situ)
4 Kunststeinplatte / Plaque de pierre artificielle / Artificial stone slab
5 Aufgespritzte thermische Isolation / Isolation thermique projetée / Sprayed-on heat insulation
6 Lamellenstore / Store à lamelles / Venetian blinds
7 Holz-Metallfenster / Fenêtre bois-métal / Wood-metal window
8 Metalldeckenplatten / Plaques de plafond métalliques / Metal ceiling panels
9 Klimaleuchte / Luminaire climatique / Combined lighting fixture and air-conditioning
10 Brüstungskanal mit Heizrohrleitung / Canal d'allège avec conduite de chauffage / Parapet duct with radiator pipe

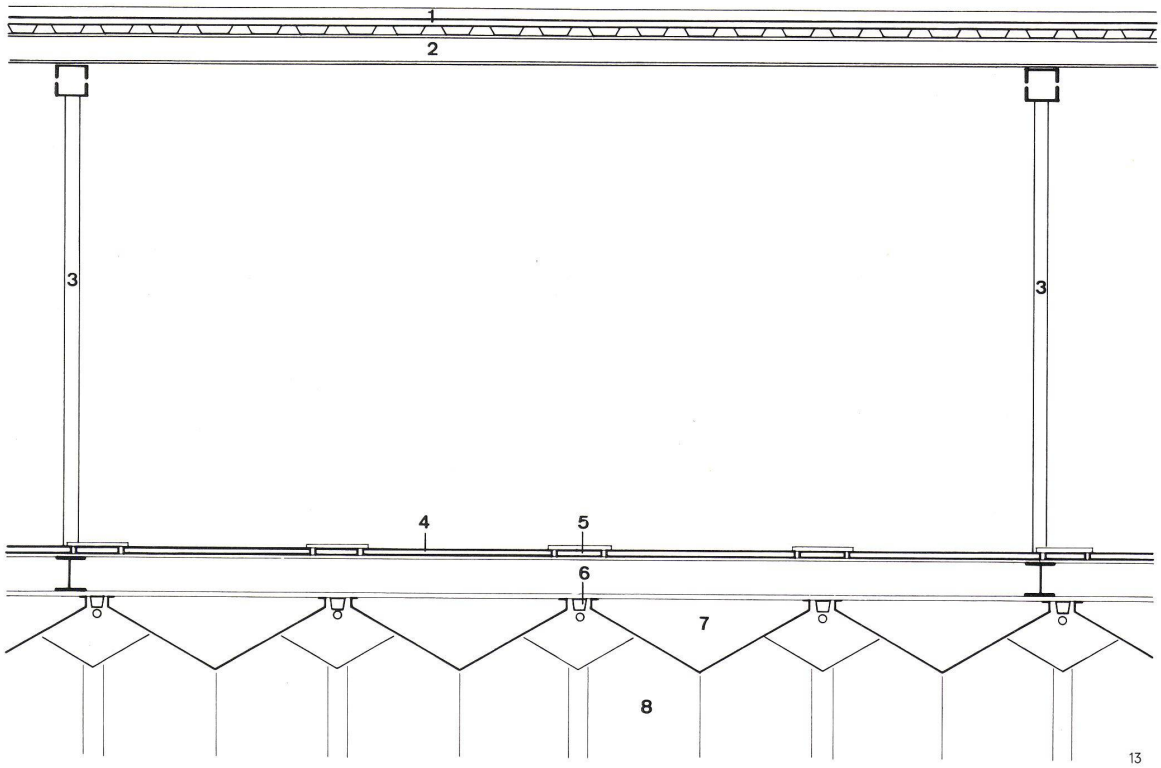
11
Fassadenausschnitt.
Détail de façade.
Detail of façade.



10


11


12



13

12
Maschinensaal mit hohem Ausbaustandard. Wichtig ist die Schallisolation: Verkleidungselemente an Decke und Seitenwänden, Brechen der Schallwellen durch Faltstruktur, Doppelboden für Maschineninstallationen mit antistatischem Belag, teilweise demontierbar.

Salle des machines à l'aménagement intérieur très poussé. L'isolation phonique est essentielle. Des éléments revêtent plafonds et parois latérales, des structures pliées absorbent les ondes sonores, plancher creux avec revêtement anti-statique partiellement démontable pour l'alimentation des machines.

Machinery room with high degree of finishing. Of great importance is the acoustic insulation: Elements cover ceiling and lateral walls; folding structures interrupt sound waves; the floors are constructed double for installation of machinery, are equipped with anti-static surface and are partially removable.

13
Schnitt durch Bindergeschoß Maschinensaal.

Coupe sur la salle des machines au niveau des poutres.

Section of machinery room at girder level.

1 Thermische Isolation mit Kiesklebedach / Isolation thermique avec étanchéité multicouche / Heat insulation with adhesive gravel roof
2 Stahlpfetten mit Profildachblech / Panne d'acier avec toiture en tôles nervurées / Steel purlins with shaped sheet-metal roofing
3 Stahlfachwerkbinder / Poutre en treillis d'acier / Steel lattice-work beam
4 Boden aus Spannplatten / Plancher en plaques agglomérées / Floor of agglomerated slabs
5 Demontierbares Bodenelement / Elément de plancher démontable / Removable floor element
6 Leuchte mit Raumluftabsaugung / Luminaire avec aspiration d'air / Lighting fixture with air exhaust
7 Deckenelement / Element de plafond / Ceiling element
8 Wandverkleidung / Revêtement de paroi / Wall covering